

RP73598

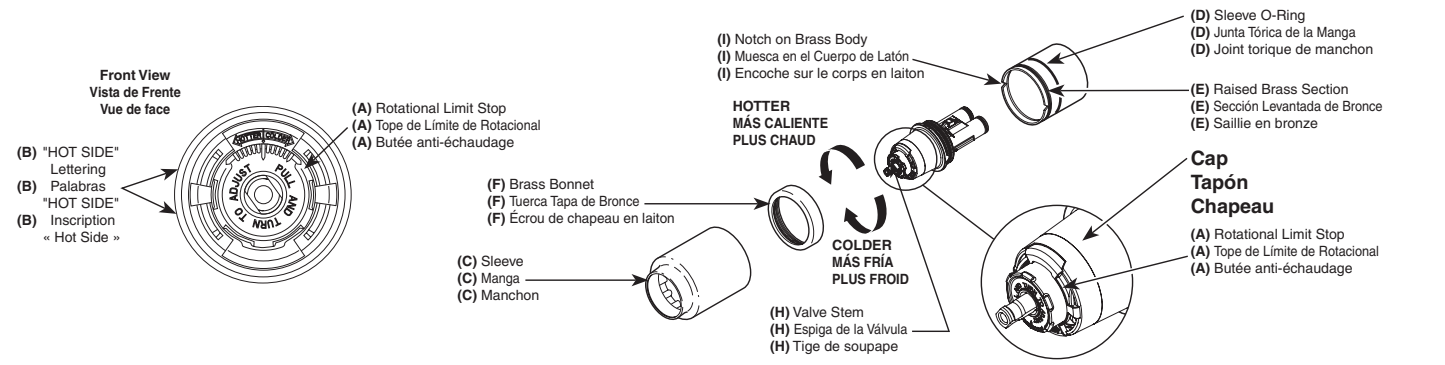
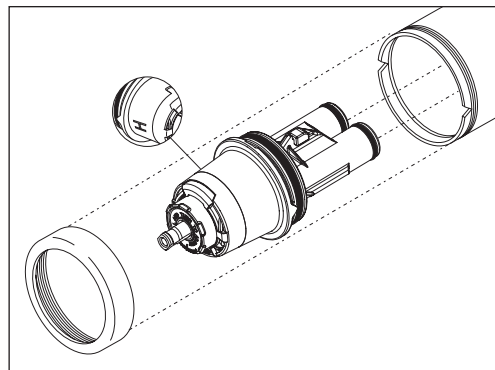
1300 Multichoice® Cartridge, Non-Pressure Balance

Cartucho Multichoice® 1300, Sin presión balanceada

Cartouche 1300 Multichoice®, sans équilibrage de pression



1-800-345-DELTA (3358)
www.deltafaucet.com/service-parts



A. REPLACE SINGLE CONTROL CARTRIDGE (SEE FIGURE ABOVE).

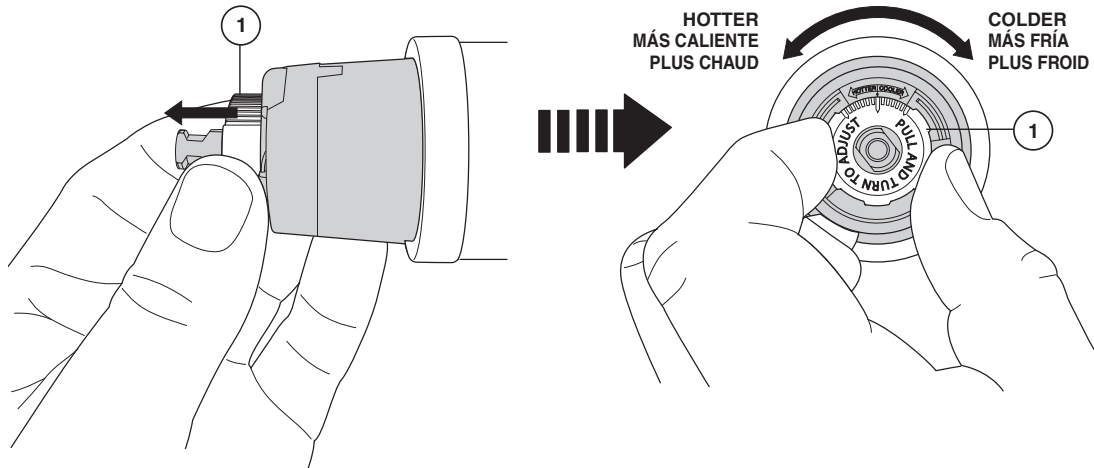
1. Read complete instructions and familiarize yourself with the illustrations before beginning. **Plumber installation is recommended.**
2. **WARNING! SHUT OFF WATER SUPPLIES BEFORE DISASSEMBLING THE TUB SHOWER VALVE.**
3. Remove handle. For knob handle, remove handle button and handle screw. For lever handle, remove set screw on side of handle.
4. Pull outside sleeve (C) off. Then, if necessary, slide the sleeve O-Ring (D) toward you until it stops at the raised brass section (E) on the tub/shower body. Do not pull the sleeve O-Ring over the raised brass section. NOTE: when the sleeve is re-installed, it will slide on this O-Ring.
5. **BE SURE WATER SUPPLIES ARE SHUT OFF!**
6. **▲WARNING!** Unscrew the brass bonnet (F).
7. **CAUTION!** Note the position of the hot side of the cartridge labeled "HOT SIDE". Re-install the handle on brass stem (H) and rotate clockwise while lifting the cartridge out of the two notches on the sides of the body. If the cartridge cannot be removed by hand after rotating and lifting, then remove handle and gently grasp the valve stem with pliers and remove the cartridge.
8. **CAUTION! Do not twist the Cap and Lower Housing of the New Cartridge to take it apart.** If they are separated for any reason, be sure they are locked back together by twisting them together until they snap back together. **WARNING! Never take the Lower Housing Apart.**
9. Install the cartridge with the "HOT SIDE" lettering on the cap (B) on the hot water inlet side (see Step 7). Insert cartridge until it is seated properly and tabs on cap are fully engaged in notches on the brass body (I).
10. Re-assemble the brass bonnet (F). Hand tighten securely.
11. Slide on the outside sleeve (C) (see Step 4).
12. **IMPORTANT:** Check for proper installation of the RLS (A) on the new cartridge by following Step B.
13. Re-install the handle.
14. **FLUSH YOUR SYSTEM.** Turn handle to full on "hot and cold mix" position. Turn on water supplies. Check for leaks and let supply lines flush for one minute without moving handle. If you have a showerhead, divert water to it and flush for 30 seconds. This will remove any debris from the supply lines that can damage internal parts of the faucet and create leaks. **BE SAFE!** After you have finished the repair, turn on tub/shower valve to make sure **COLD WATER FLOWS FIRST**. If not, see Step 7.

A. CAMBIE EL CARTUCHO DE UN SOLO CONTROL (VÉASE MÁS ARRIBA).

1. Antes de comenzar, lea completamente las instrucciones y familiarícese con las ilustraciones. **Se recomienda un plomero para realizar la instalación.**
2. **¡ADVERTENCIA! CIERRE EL SUMINISTRO DE AGUA ANTES DE DESARMAR LA VÁLVULA DE LA BAÑERA/DUCHA.**
3. Retire la manija. Para una manija de perilla, quite el botón y el tornillo de la manija. Para manija de palanca o monomando, retire el tornillo de ajuste al costado de la manija.
4. Hale la manga externa (C). Luego, en caso de ser necesario, deslice la manga del anillo en O (D) hacia usted hasta que se detenga sobre la sección elevada de latón (E) en el cuerpo de la bañera/ducha. No hale la manga del aro-O sobre la sección de latón. NOTA: cuando se vuelva a instalar la manga, se deslizará sobre este anillo en O.
5. **▲ ¡ADVERTENCIA! ¡ASEGÚRESE DE QUE EL SUMINISTRO DE AGUA ESTÉ CERRADO!**
6. Desatornille el sombrerete de latón (F).
7. **¡ADVERTENCIA!** Fíjese en la posición del lado caliente del cartucho marcado "HOT SIDE" - lado caliente. Vuelva a instalar la manija en la espiga de latón (H) y gire hacia la derecha en sentido de las manecillas del reloj mientras levanta el cartucho de las dos muescas a los costados del cuerpo. Si el cartucho no se puede quitar a mano después de girar y levantar, entonces retire la manija y agarre suavemente la espiga de la válvula con un alicate y retire el cartucho.
8. **¡AVISO! No gire la Tapa y el cubierta inferior del cartucho nuevo para desarmarlo.** Si los mismos son separados por algún motivo, asegúrese de cerrarlos de vuelta nuevamente haciéndolos girar hasta que queden abrochados. **¡ADVERTENCIA! Nunca desarme el cubierta inferior.**
9. Instale el cartucho con la etiqueta con las palabras "HOT SIDE" en la tapa (B) en el lado de la entrada del agua caliente (vea el Paso 7). Introduzca el cartucho hasta que esté bien asentado y las lengüetas sobre la pieza cilíndrica estén plenamente engranadas en las muescas en el cuerpo de latón/bronce (I).
10. Ensamble nuevamente el sombrerete de latón (F). Apriete bien a mano bien.
11. Deslice sobre la manga exterior (C) (vea el paso 4).
12. **¡IMPORTANTE:** Revise la instalación adecuada del RLS (A) en el cartucho nuevo siguiendo los pasos B.
13. Vuelva a instalar la manija.
14. **LIMPIE CON AGUA SU SISTEMA.** Coloque la manija en la posición completa de "mezcla de caliente y frío". Abra el suministro de agua. Revise en busca de filtraciones, y permita que las líneas de suministro se limpien con agua por un minuto sin mover la manija. Si usted tiene una regadera, desvíe el agua hacia la misma y permita que se limpie con agua por 30 segundos. Esto eliminará cualquier desperdicio de las líneas de suministro que puedan dañar las partes internas de la llave y crear filtraciones. **¡SEA SEGURO!** Después de haber terminado con la reparación, gire la válvula de la bañera/ducha para asegurarse de que primero fluye el agua fría. En caso contrario vea el paso 7.

A. REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE À DU ROBINET MONOCOMMANDE (REPORTEZ-VOUS À LA FIGURE AU-DESSUS).

1. Lisez les instructions en entier et examinez bien les figures avant de débiter. **Il est recommandé de confier l'installation à un plombier.**
2. **MISE EN GARDE! FERMEZ LES ROBINETS D'ARRÊT AVANT DE DÉSASSEMBLER LA SOUPAPE DE BAINOIRE ET DE DOUCHE.**
3. Retirez la manette ou la poignée. S'il s'agit d'une poignée sphérique, enlevez le bouton et la vis de la poignée. S'il s'agit d'une manette, enlevez la vis de calage sur le côté de la manette.
4. Tirez sur le manchon extérieur (C) pour le retirer. Faites ensuite glisser le joint torique (D) vers vous au besoin jusqu'à ce qu'il s'immobilise contre la saillie en laiton (E) sur le corps de la soupape de baignoire et de douche. N'étirez pas le joint torique pour le faire glisser par-dessus la saillie en laiton. NOTE : Au moment de la repose du manchon, celui-ci glissera sur le joint torique.
5. **▲ ¡ADVERTISSEMENT! MISE EN GARDE! ASSUREZ-VOUS QUE LES ROBINETS D'ALIMENTATION SONT FERMÉS!**
6. Desserrez l'écrou de chapeau (F).
7. **ATTENTION!** Notez la position du côté eau chaude de la cartouche qui porte l'inscription « HOT SIDE ». Reposez la manette ou la poignée sur la tige en laiton (H) et tournez la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre tout en la soulevant pour la retirer des deux encoches sur les côtés du corps. Si vous n'arrivez pas à enlever la cartouche à la main en la tournant et en la soulevant, retirez la manette ou la poignée, puis saisissez la tige de soupape doucement avec une pince et retirez la cartouche.
8. **ATTENTION! Ne tentez pas de séparer le chapeau et le boîtier inférieur de la cartouche neuve l'un de l'autre en les soumettant à un mouvement de torsion.** S'ils sont séparés pour une raison quelconque, réunissez-les et soumettez-les à un mouvement de torsion jusqu'à ce qu'ils se bloquent ensemble. **MISE EN GARDE! Ne démontez jamais le boîtier inférieur.**
9. Montez la cartouche de manière que le côté où se trouve l'inscription « HOT SIDE » sur le chapeau (B) se trouve du côté de l'entrée d'eau chaude (reportez-vous à l'étape 7). Introduisez la cartouche jusqu'à ce qu'elle soit bien calée et que les pattes sur le chapeau soient engagées à fond dans les encoches du corps en laiton (I).
10. Remontez l'écrou de chapeau en laiton (F). Serrez-le à la main solidement.
11. Montez le manchon extérieur (C) en poussant sur celui-ci (reportez-vous à l'étape 4).
12. **IMPORTANT :** Assurez-vous que la butée anti-échaudage (A) est installée correctement sur la cartouche neuve en suivant les instructions de l'étape B.
13. Reposez la manette ou la poignée.
14. **Rincez la robinetterie.** Tournez la manette ou la poignée pour l'amener à la position d'écoulement maximal du mélange d'eau chaude et d'eau froide. Cherchez à déceler des fuites et laissez l'eau s'écouler pendant une minute sans déplacer la poignée. Si vous avez une pomme de douche, dévirez l'eau vers celle-ci et laissez l'eau s'écouler pendant 30 secondes. Cette opération vise à évacuer des conduites d'alimentation tous les corps étrangers qui pourraient abîmer les composants internes du robinet et causer des fuites. **PENSEZ SÉCURITÉ!** Après avoir terminé la réparation, ouvrez la soupape de baignoire et de douche pour vous assurer que l'eau froide **S'ÉCOULE EN PREMIER**. Si ce n'est pas le cas, reportez-vous à l'étape 7.



B. ADJUSTING THE ROTATIONAL LIMIT STOP (SEE FIGURE ABOVE).

IMPORTANT: The Rotational Limit Stop is used to limit the amount of hot water available such that, if set properly, a scald injury is less likely to occur if the handle accidentally is rotated all the way to "hot" when a person is showering or filling a tub. The first position allows the **LEAST** amount of hot water to mix with the cold water in the system. In the first position the water will be the coldest possible when the handle is turned all the way to hot. As you move the Rotational Limit Stop counterclockwise, you progressively add more and more hot water in the mix. The last position to the left will result in the greatest amount of hot water to the mix, and the greatest risk of scald injury if someone accidentally turns the valve handle all the way to the hot side while showering or filling a tub.

WARNING: In some instances, setting the Rotational Limit Stop in the hottest position (full counterclockwise) could result in scald injury. It is necessary to adjust the Rotational Limit Stop so that the water coming out of the valve will not scald the user when the handle

of the valve is rotated to the hot side.

- According to the majority of industry standards, the maximum allowable temperature of the water exiting the valve is 120°F (Your local plumbing codes may require a water temperature less than 120°F).
- The Rotational Limit Stop may need to be re-adjusted seasonally if the inlet water temperature changes. For example, during the winter, the cold water temperature is colder than it is during the summer which could result in varying outlet temperatures. A water temperature for a comfortable bath or shower is typically between 90°F - 110°F.
- Run the water so that the cold water is as cold as it will get and hot water is as hot as it will get. Place the handle on the stem (see page 8, step 4C) and rotate the handle counterclockwise until the handle stops.
- Place a thermometer in a plastic tumbler and hold in the water stream. If the water temperature is above 120°F, the Rotational Limit Stop must

be repositioned clockwise to decrease valve outlet water temperature to be less than 120°F or to meet the requirements of your local plumbing codes.

- To adjust the temperature of the water coming out of the valve, pull the white Rotational Limit Stop (1) outward and rotate. Clockwise rotation will decrease the outlet temperature, counterclockwise rotation will increase the outlet temperature. Temperature change per tooth (notch) could be 4° - 16°F based on inlet water conditions. Repeat as necessary. When finished, make sure that the Rotational Limit Stop is fully retracted into the seated position. **WARNING: Do not take the Rotational Limit Stop apart.**
- MAKE SURE COLD WATER FLOWS FROM THE VALVE FIRST. MAKE SURE WATER FLOWING FROM THE VALVE AT THE HOTTEST FLOW POSSIBLE DOES NOT EXCEED 120°F OR THE MAXIMUM ALLOWED BY YOUR LOCAL PLUMBING CODE.

B. EL AJUSTE DEL TOPE QUE LIMITA LA ROTACIÓN: (VÉASE MÁS ARRIBA).

IMPORTANTE: El Ajuste del Tope que Limita la Rotación se usa para limitar la cantidad de agua caliente disponible de manera que, si ajustado apropiadamente, Una lesión de escaldado es menos probable que se ocurra si la manija se gira accidentalmente completamente a "hot" ("caliente") cuando una persona se está duchando o llenando la bañera. La primera posición permite la cantidad **MÍNIMA** de agua caliente mixta con la fría en el sistema. En la primera posición el agua estará lo más fría posible cuando la manija se gira completamente a caliente. Mientras que mueve el Ajuste del Tope que Limita la Rotación en dirección contrario a las manecillas del reloj, progresivamente aumentará el agua caliente en la mezcla más y más. La última posición a la izquierda es la de mayor cantidad de agua caliente en la mezcla, y tiene el mayor riesgo de lesión por quemadura si alguien accidentalmente abre la manija de la válvula completamente a la posición caliente mientras que se baña o llena la bañera.

ADVERTENCIA: En algunos casos, ajustar el Ajuste del Tope que Limita la Rotación en la posición más caliente (completamente en el sentido contrario a la dirección de las manecillas del reloj)

puede resultar en lesión por quemadura. Es necesario ajustar el Tope que Limita la Rotación de manera que el agua que sale de la válvula no queme o escalde al usuario cuando la manija de la válvula se gira al lado caliente.

- De acuerdo con la mayoría de los estándares de la industria, la temperatura máxima permisible del agua que sale es 120°F (Sus códigos locales de plomería pueden requerir una temperatura de agua menor de 120°F).
- El Tope que Limita la Rotación puede requerir el ajuste estacional si la temperatura del agua cambia. Por ejemplo, durante el invierno, la temperatura del agua fría es más fría que durante el verano resultando en temperaturas variadas en el agua de salida. Una temperatura de agua para un baño o ducha confortable típicamente es entre 90°F - 110°F.
- Deje que el agua corra de manera que el agua fría esté lo más fría posible y la caliente esté lo más caliente posible. Coloque la manija en la espiga (vea la página 8, paso 4C) y gire la manija en dirección contraria a las manecillas del reloj hasta que la manija pare.
- Coloque el termómetro en un vaso plástico y sosténgalo bajo el

chorro de agua. Si la temperatura de agua está por encima de 120°F el tope que limita la rotación debe ajustarse otra vez moviéndolo en sentido de las manecillas del reloj para reducir la temperatura del agua de salida de la válvula a menos de 120°F o para que cumpla con los requisitos de sus códigos locales de plomería.

- Para ajustar la temperatura del agua que sale de la válvula, Tirar la Parada de Límite Rotacional de color blanco hacia afuera y girarla. Al mover en dirección de las manecillas del reloj reducirá la temperatura del agua de salida, y al contrario aumentará la temperatura del agua de salida. El cambio de temperatura por cada diente (muesca) puede ser de 4°F-16°F dependiendo de la condición del agua de entrada. Si es necesario repítalo. Cuando haya terminado, asegúrese de que la Parada de Límite Rotacional esté completamente retraída a la posición sentada. **ADVERTENCIA: No tome la Parada de Límite Rotacional aparte.**
- ASEGÚRESE QUE EL AGUA FRÍA FLUYA DE LA VÁLVULA PRIMERO. ASEGÚRESE QUE EL AGUA QUE FLUYE DE LA VÁLVULA EN LA POSICIÓN MÁS CALIENTE POSIBLE NO EXCEDA 120°F O EL MÁXIMO PERMITIDO POR SUS CÓDIGOS LOCALES DE PLOMERÍA.

B. RÉGLAGE DE LA BUTÉE ANTI-ÉCHAUDAGE (REPORTEZ-VOUS À LA FIGURE AU-DESSUS).

IMPORTANT : La butée de température maximale sert à limiter la quantité d'eau très chaude disponible. Ainsi, pour autant qu'elle soit réglée correctement, les risques d'ébouillantage sont moins grands si la personne qui utilise la douche ou la baignoire ou quelqu'un d'autre tourne la manette jusqu'à l'extrémité de la plage d'eau chaude par inadvertance. La première position est celle qui laisse passer le MOINS d'eau très chaude dans le mélange. Si la butée de température maximale est réglée à la première position, l'eau est aussi froide qu'elle peut l'être lorsque vous tournez la manette jusqu'à l'extrémité de la plage d'eau chaude. À mesure que vous déplacez la butée de température maximale dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre, vous obtenez de plus en plus d'eau très chaude dans le mélange. La dernière position vers la gauche est celle qui laisse passer le plus grand risque d'ébouillantage si la personne qui utilise la douche ou la baignoire ou quelqu'un d'autre tourne la manette jusqu'à l'extrémité de la plage d'eau chaude par inadvertance.

AVERTISSEMENT : Dans certaines circonstances, le fait de régler la butée de température maximale à la position la plus chaude (position extrême dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une

montre) peut occasionner l'ébouillantage. Il est essentiel de régler la butée de température maximale de manière que l'eau qui s'écoule du robinet ne puisse ébouillanter l'utilisateur lorsque lui ou quelqu'un d'autre tourne la manette du robinet jusqu'à l'extrémité de la plage d'eau chaude.

- Selon la majorité des normes de l'industrie, la température maximale de l'eau s'écoulant du robinet ne doit pas dépasser 120 °F (49 °C) (le code de plomberie de votre région peut exiger une température inférieure à 120 °F).
- La butée de température maximale peut devoir être réglée de nouveau si la température de l'eau d'alimentation varie selon les saisons. À titre d'exemple, pendant l'hiver, la température de l'eau froide est plus basse que pendant l'été, ce qui peut influencer sur la température de l'eau à la sortie du robinet. La température de l'eau pour un bain ou une douche confortable se situe généralement entre 90 °F et 110 °F (32 °C - 43 °C).
- Laissez couler l'eau froide jusqu'à ce qu'elle soit aussi froide que possible et faites la même chose pour l'eau chaude. Placez la manette sur la tige et tournez-la dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

- Placez un thermomètre dans un gobelet en plastique et tenez le gobelet sous le jet d'eau. Si la température de l'eau est supérieure à 120 °F (49 °C), vous devez régler la butée de température maximale de manière que la température de l'eau qui s'écoule du robinet soit inférieure à 120 °F ou qu'elle
- Pour régler la température de l'eau qui sort du robinet, tirez la butée de température maximale blanche (1) vers l'extérieur. Tournez la butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la température de l'eau à la sortie du robinet et dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre pour accroître la température. Le changement de température par dent (cran) est de 4 °F à 16 °F (2 °C - 9 °C) selon la température de l'eau d'alimentation. Une fois que vous avez terminé, assurez-vous que la butée retourne à sa position d'origine. **AVERTISSEMENT : Ne démontez pas la butée de température maximale.**
- ASSUREZ-VOUS QUE DE L'EAU FROIDE S'ÉCOULE DU ROBINET EN PREMIER. ASSUREZ-VOUS QUE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU LA PLUS CHAUDE POSSIBLE QUI S'ÉCOULE DU ROBINET NE DÉPASSE PAS 120 °F (49 °C) OU LE MAXIMUM AUTORISÉ PAR LE CODE DE PLOMBERIE DE VOTRE RÉGION.